

daržajmo  
živo  
našo  
slovensko  
besedo

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir  
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE  
TASSA RISCOSSA

33100 Udine  
Italy

st. 33 (1118)

Cedad, četrtek, 29. avgusta 2002

naroči  
se  
na  
naš  
tednik

Štiri tisoč vernikov in pet škofov na romanju treh narodov v soboto 17. avgusta

## Z Višarij pogled v jutri

Mir, sprava, prijateljstvo in sodelovanje: to si želijo verniki iz Italije, Avstrije in Slovenije  
Pobudo je pred 20. leti dal nadškof Battisti - V nedeljo 8. septembra romanje na Staro goro

Marijina božja pot na tromeji med Italijo, Avstrijo in Slovenijo na Svetih Višarjah nadaljuje in ozi-  
vlja tradicijo in vitalnost verskega življenja oglejskega patriarhata. Svete Višarje so križišče Evrope, kraj, kjer se srečujejo verniki različnih narodov in kultur, ki jih povezujejo iste kristjanske korenine, vera pa jim pomaga premostiti vse razlike in pregrade.

V soboto 17. avgusta se je tu ponovilo romanje treh narodov. Furlani, Slovenci in Avstrijci so se ga letos udeležili v zelo velikem številu. Ocenili so, da se je zbralo kakih 4 tisoč vernikov. Verski obred se je začel z dolgo procesijo duhovnikov iz cerkve do naravnega amfiteatra, kjer je bila maša, za njimi so sledili kip Višarske Marije, sledili so Pietro Brolo, videmski nadškof, Franc Rode, ljubljanski metropolit, Jože Kvas, pomožni škof, celovski škof Alojz Schwarz in koprski Metod Pirih. Tudi verski obred je v spopovedanju do vseh jezikov in kultur potekal v petih jezikih in sicer v latinščini, fulanščini, italijansko, slovensko in nemščini.

Od visokogorskega svetišča (1980 m. nadmorske višine) na Sv. Višarjah oko - in to je tudi naslov srečanja - seže zelo deleč, cez vse meje in pregrade in pogled je vse bolj usme-



rjen v Evropo, v novo Evropo, ki jo prav v tem času snujejo v Bruslju, kjer je na delu konvencija za novo evropsko ustavo. Evropa pa se z integracijo desetih držav pripravlja na to, da spet postane skupni dom številnih evropskih narodov.

Ta vprašanja so bila v ospredju v homiliji videmskega nadškofa Brolla, ki

je izrazil tudi željo, da bi trije sosednji narodi odpravili vse pregrade in vstopili z enakim dostojanstvom v skupni evropski dom. Ne smemo graditi Evrope le na tržnih zakonitosti, je dejal, pač pa ponovno odkriti skupne vrednote, ki so kristjanske vrednote. V ospredju je postavil tudi vprašanje miru, ki je centralno kot je to bilo pred dvajseti-

mi leti, ko se je romanje začelo. Mir pomeni svoboda, pravico, spoštovanje manjšin, sprejemanje drugih, vsakega s svojimi posebnostmi, a pomeni tudi sprava in odpuščanje.

Podobne misli sta na srečanju izrekla tudi nadškofa Rode in Schwarz. Slednji je tudi vabil na prihodnje srečanje, ki bo hletu na Koroskem.

Bivši videmski nadškof Alfredo Battisti je pred dvajsetimi leti, ko je dal pobudo za romanje treh narodov na Sv. Višarjah, res imel pogled uperjen v bodočnost. In z njim nadškofa Sustar in Kapellari. Leta 1982 se ni nihče mislil, da se bo Evropa tako globoko spremenila in preoblikovala, da se bosta dve polovici spet začeli povezovati. Spodbude je Battisti črpal iz kulturne in zgodovinske tradicije tromeje in Furlanije. Kulturno, jezikovno in duhovno bogastvo oglejske cerkve pa se danes, v spremenjenih razmerah, ponuja kot aktualen model.

Nadškof Battisti je pred 26. leti dal pobudo tudi za romanje na Staro goro. V nedeljo 8. septembra se bo ponovila tradicionalna o-  
bljuba furlanske cerkve, ki se je po potresu podala na pot na Staro goro in prosila pomoč pri obnovi potrese-  
ne Furlanije. Donašnji dan cerkev poudarja potrebo po obnovi versko-duhovnega življenja. Zbirališče v Kararji bo ob 14.30, somaševanje na Stari gori bo ob 17.30.

## Incontro a più voci a Cividale

Ha avuto un'ampissima eco sui media, sia a livello locale che nazionale, il "Meeting giovani" tenutosi a Cividale a metà agosto. Ma il successo dell'iniziativa è stato in primo luogo decretato dall'ampia e qualificata partecipazione di ragazzi ed ospiti illustri. Oltre 300 le presenze che si sono avvicinate in due giorni. I ragazzi che sono intervenuti hanno rappresentato 12 nazioni diverse, 21 università europee, ma il Meeting ha coinvolto ben 35 atenei a livello europeo. Grazie ad una concomitante iniziativa della Erapple hanno partecipato al Meeting anche i figli di concittadini emigrati all'estero ed appartenenti a sei nazioni diverse.

Le cifre sono importanti ma anche aride. Quel che ha decretato il successo del Meeting giovani di Cividale però è stato il confronto, il dialogo, lo scambio di idee tra ragazzi di diverse provenienze, diverse tradizioni culturali e religiose. A questo proposito va segnalata la presenza di Diletta Cesana, presidente dell'Unione giovani ebrei d'Italia, di quella di Abdallah Kabakebbji, presidente dei giovani musulmani d'Italia e Cristian Carrara, segretario nazionale delle Acli. Ospite del Meeting anche il parlamentare sloveno Lojze Peterle, membro della Convenzione europea.

Il primo risultato del Meeting è la "Carta di Cividale", un manifesto culturale sulle caratteristiche indispensabili che un processo di unificazione europea, rispettoso dei diritti umani, deve incarnare. È un percorso che si muove nell'ottica del pluralismo interculturale ed interreligioso. Il documento nei prossimi mesi verrà ulteriormente definito ed affinato. Una buona occasione in questo senso sarà un convegno internazionale di studi che fra il 10 ed il 13 ottobre si terrà a Cividale. Il documento sarà poi inviato a Bruxelles e sottoposto ai componenti la Convenzione europea.

## Živahno rezijansko poletje

Nekoč so se Rezijani vracali domov s svojih planin. Sedaj prihajajo iz furlanske ravnine, drugih krajev Italije in Evrope, kjer so si ustvarili

boljše pogoje življenja. A za smarno mišo je v dolini spet živo in cerkev Marije vnebovzete na Ravanci je polna do zadnjega kotička.

Tako je bilo tudi letos. In tudi letos so spet zaigrale citire in bunkule, spet so odmevali koraki rezijanskih plesalcev. In to skupaj z domačo rezijansko besedo je bila najbolj topla dobrodošlica vsem, domačinom in obiskovalcem. Tudi teh je bilo letos kar precej, saj je bila Rezija s svojimi številnimi prireditvami spet močno vabljiva. Med uspešnimi poletnimi prireditvami, naj omenimo 5. praznik brusacev, ki so ga priredili na Solbici, v vasi, ki je zibelka tega tako specifičnega rezijanskega poklica. Praznik brusacev je potekal od 8. do 11. avgusta in ponudil več priložnosti se približati Reziji in njenemu naravnemu in kulturnemu bogastvu. Pohod brusaca je bil priložnost za spoznavanje okolja, ljudske tradicije pa za pokušino domačih dobrot.

beri na strani 2

## Matajur, festa della montagna

La Comunità Montana Valli del Natisono anche per quest'anno organizza la Festa della Montagna sul Matajur in collaborazione con il Comune di Savogna e le associazioni alpinistiche locali. L'appuntamento è fissato per domenica 1 settembre.

La manifestazione, giunta ormai alla ventesima edizione, si aprirà domenica 1 settembre alle ore 9.15 presso il rifugio Pelizzo con una tavola rotonda su "Le problematiche della sentieristica". Alle 10.30 è previsto il saluto delle autorità, mentre alle ore 12.30 in vetta è prevista la santa messa solenne cantata.

Il pomeriggio sarà dedicato ad un ricco ed interessante programma folkloristico.

segue a pagina 5



Comunità montana Valli del Natisono  
Comunitat Montane Valadis dal Nadison  
Gorska skupnost Nediskih dolin

### Matajur 2002

Incontro tra i popoli vicini  
Incontri dai popoli vicini  
Srečanje med sosednjimi ljudmi

40. anniversario della costruzione della  
chiesa in vetta "Al Redentore - Odreseniku"

programma:  
9.15 incontro "Le problematiche della sentieristica"  
10.30 saluto autorità - Coro CAI Cividale  
12.30 s. messa solenne in vetta cantata  
Nel pomeriggio, presso il rifugio Pelizzo, banda di  
Trebicchio-Trebec, coro Cai, cori delle valli, i Bintars

Comune di Savogna - Banca di Cividale spa - Cai  
- Pro loco Vartaca - Planinska družina Benecije



Il consiglio di S. Pietro sulla riorganizzazione degli enti montani

# Comunità montane, si acceleri la riforma

Mentre la politica regionale è tutta presa da altri problemi, in primo piano senz'altro i preparativi per le prossime elezioni regionali che saranno precedute il 29 settembre dal referendum sulla legge elettorale regionale, molte le questioni ancora in attesa di una soluzione. Una di quelle che ci riguardano più da vicino e che influiscono sulla nostra situazione socio-economica si riferisce alla riorganizzazione delle Comunità montane rispetto alla quale poco o nulla si vede all'orizzonte.

La legge regionale di fatto le ha sopprese, prevedendo una loro trasformazione in enti comprensoriali con ampie funzioni e competenze, nel frattempo le comunità montane sono state commissariate. La legge



## Bogato kulturno poletje v dolini pod Kaninom

s prve strani

Praznik brusaca so izkoristili za razmislek o tem, kakšno bodočnost ima, če jo sploh ima, ta poklic. Vse pa so tudi na Solbici "zabelili" z rezijansko citiro in bunkulo. Zplesali so plesalci folklorne skupine, a tudi domaćini. O solbiskem prazniku brusaca moramo se omeniti

nastop moškega pevskega zbora Monte Canin, ki je nastopil v polni solbiski cerkvi. V nedeljo, ko je bilo največ ljudi, so se seveda brusaci posvetili svojem poklicu in po vseh vaskih koticah pokazali svojo spretnost.

Vse poletje pa je bilo v dolini pod Kaninom res zavahno.

sarebbe dovuta essere predisposta entro il febbraio di quest'anno, poi c'è stata una proroga del commissariamento e prevista la soppressione entro la fine di quest'anno.

Su questo argomento si è discusso nell'ultimo consiglio comunale di S. Pietro al Natisone che su proposta del consigliere Giuseppe Firmino Marinig ha anche approvato un documento in cui si sollecitano la giunta ed il consiglio regionale di accelerare l'iter legislativo di riforma, di approvare in tempi brevi il riordino delle comunità montane, attribuendo loro maggiori funzioni e competenze. Il consiglio comunale di S. Pietro inoltre propone di istituire una comunità che comprenda Valli del Torre, del Natisone e Collio.

# Piranski zaliv in nesoglasja med sosedoma

Nesoglasja med Slovenijo in Hrvaško zaradi mejne crte v Piranskem zalivu zadržajo vse večje razsežnosti in so postala obenem tudi predmet predvolilne kampanje. Le-to pa je doletela že prva afeta, ki je vezana na enega od dveh najbolj eminentnih kandidatov za mesto predsednika republike, Franca Arharja. Dejstvo, da so mediji ugotovili, da Arhar dobiva bajne plače pri neki zavarovalniški družbi, je veliko prispevalo, da je njegova priljubljenost padla med Slovenci in mu bo znala stati tudi napovedano balotazo z Drnovskom. Ob tem Arharja kritizirajo, da se je javno opredelil proti prodaji slovenskih bank tujcem, profesionalno pa je postal svetovalec avstrijske banke, ki namerava kupiti neki slovenski denarni zavod.

Kaj na vse to mislijo Slovenci, smo brali v ljubljanskem Dnevniku, ki je opravil javnomnensko anketo. Na tej podlagi lahko sklepamo, da je slovenska javnost naveličana pogostih mejnih incidentov ob meji z Republiko Hrvaško in da je, vsaj kar zadeva razmejitve na morju, pripravljena na mednarodno arbitrazo. Za to pot, po kateri naj bi določili državno mejo v Piranskem zalivu, se namreč zavzema 41 odstotkov vprašanih, precej manj, "komaj" dobra četrtnina (25,9 odstotka) vprašanih pa meni, da bi bil najbolj smotrni nov dogovor med obema državama. Da bi bilo treba vztrajati pri že doseženem sporazumu o poteku meje, sodi 18,6 odstotka, 13,9 odstotka vprašanih pa ne ve, kako se najbolj smotrno dogovoriti o razmejitvi v Piranskem zalivu.

Naklonjenost mednarodni arbitrazi narašča z izobrazbo. Mednarodni arbi-

trazi so nekoliko manj od povprečja naklonjeni pripadniki starejše populacije (nad 60 let) in Dolenjci (35,2 odstotka) ter Primorci (38 odstotkov).

Sicer pa je več kot polovica (56,6 odstotka) vprašanih ocenjevala, da sta za najnovejše incidente v Piranskem zalivu odgovorni obe strani, slovenska in hrvaška. Da je za incidente odgovorna le slovenska stran, je menilo 8,6 odstotka vprašanih, da so odgovorni samo Hrvači, pa je bilo prepričanih trikrat več (25,3 odstotka) vprašanih.

Kar zadeva vlado, zadnja dva meseca opazamo padec podpore politiki vlade Janeza Drnovskega. V tokratnem merjenju je podpora politiki Drnovskove vlade izrazilo 53,6 odstotka anketirancev (politike vlade ne podpira 34,3 odstotka, neopredeljenih je 12,1 odstotka respondentov), julija 56,3, junija pa 61,3 odstotka odgovorov.

Kar zadeva predsedniške volitve, vse kaže, da bo Drnovšek imel prosto pot (govori se celo, da se bo Arhar umaknil iz igre). Javnomnenske ankete mu namreč zagotavljajo nekaj čez 32 odstotkov podpore. Velik del podpore (34) pa je izgubil Arhar, ki danes lahko šteje le na 13 odstotkov priljubljenosti. Veliko sta napredovala kandidatinja konservativnega bloka Barbara Brezigar ter Zmago Jelincič, ki je svojo priljubljenost močno utrdil tudi zaradi njegovih nacionalnih pogledov glede spora med Slovenijo in Hrvaško zaradi Piranskega zaliva.

Na podlagi zapsanega, je pričakovati, da bo kmalu prišla na dan kakšna nova predvolilna afeta. Koga pa bo penalizirala (oziroma nagradila), za sedaj je le vprašanje brez odgovora. (r.p.)

## Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Nedavne tržaške "prijateljske" nogometne tekme med Italijo in Slovenijo nisem videl. Kdor me pozna ve, da mrzim nogomet in navijanje. V svojem življenju sem na stadionu gledal dve tekmi, takorekoč po sili in dolžnosti, po radiju pa poslušal le eno, tisto med Jugoslavijo in Madzarsko sredi petdesetih let, ko so bili na nogometnem polju Cebec, Puskac, Sandor, Beara in njim podobni.

Kljub temu pa bi rad o tržaški tekmi, incidentih in političnih spekulacijah po njih, nekaj vendarle napisal.

Predvsem par vprašanj, poleg onega, samo po sebi umevnega, kdo si je zaboga izmislil to "prijateljsko" tekmo prav v Trstu... Saj to je, kakor že v klet zapreš psa in mačko in se potem čudiš, če sta se izpraskala in ogrizla.

prečili odhod v Trst? Ko so pred letom dni na Fernetičih zaustavili avtobus italijanskih pacifistov smo lahko vsi videli, kako brutalno uinkovita zna biti slovenska policija.

Kaj pa je potem, v Trstu, počela italijanska policija? Prijatelji, ki so bili na tekmi, so mi odkrito povedali, da so bile kontrole pred nogometnim stadionom le gola formalnost, pogostoma pa je sploh ni bilo. Tako so prisle na tribune petarde in bakle, s katerimi so obmetavali igrišče. Jo je mar spet vodil politik, kakor v Genovi, kjer so fašistični poslanci vodili nasilne orkestre v uniformi? Zdi se, da je "kulturni odbornik" Menia kar sam trgal transparente in "miril" duhove vsaj toliko, kot tisti, ki je z bencinom gasil požar.

Menia se je javno vprašal, kdo je prišel. Po tem, kar so mi povedali, prav tržaški ultrasi, ki so slovensko

Kaj sta počela slovenski notranji minister Bohinc in šef policije Pogorelec? Zakaj niso slovenske "ultrase" zaustavili se pred mejo in jim pre-

Zdravljico ("Žive naj vsi narodi...") sprejeli s fašističnim pozdravom, zvižgi in psokami na račun Slovencev.

Slovenski ultrasi so prejeli zaslužen kaznen. Ne bodo sedeli v zaporu, pač pa pet let ne bodo smeli na ozemlje Evropske Unije. Skratka, potujejo lahko samo na Balkan ali na vzhod, če jim slovenska država ne bo odvzela potnih listov. Italijanski nasilneži pa so v obeh nekaterih komentatorjev, postali ni manj kot "branilci domovinske casti".

Kakšna sramota, ko mešas nečloveške navijaške strasti s politiko. Slovenskim ultrasom zamerim predvsem to, da so fašistu Menii dali možnost, da nas je javno označil za "zvali", kar je (mimogrede povedano) kaznivo dejanje. A ima fant imuniteto.

Na koncu se vprašanje "cui prodest". Odnosom med sosednjima narodoma in manjšinama gotovo ne. Morda pa je kdo računal na skaljeno vzdružje, da bi prepričal "spravno dejanje" v Bazovici, ki sta ga za prihodnji mesec načrtovala predsednika Kučan in Ciampi. Misliti slabo je greh, pravi rimska modrost, a običajno uganese.

## Rapporti sloveno-croati

Dovrebbe tenersi nei prossimi giorni un vertice tra i presidenti del consiglio sloveno e croato Drnovšek e Račan. Scopo dell'incontro in primo luogo fermare il progressivo inasprimento dei rapporti tra i due paesi vicini dovuto alla questione ancora aperta del confine nel golfo di Pirano. A questo proposito la Croazia preme per un arbitraggio internazionale, la Slovenia non si oppone anche se preferirebbe sciogliere il nodo a livello di rapporti bilaterali. Intanto nei giorni scorsi

# Tensione tra Zagabria e Lubiana

nel golfo di Pirano sono accaduti diversi incidenti imputabili proprio alla questione confine. L'incidente più grave è comunque legato alla vicenda dello sloveno Joško Joras che dopo essersi rifiutato più volte di pagare delle multe è finito nelle carceri croate, condannato a 30 giorni. Joras, consigliere di Pirano, in carcere ha iniziato lo sciopero della fame. Al lavoro in queste ore anche le diplomazie dei due paesi.

## Novità in posta

E' già entrato in vigore in Slovenia il decreto governativo che trasforma le Poste da ente pubblico in azienda normale. Le Poste slovene che l'anno scorso hanno chiuso il bilancio con un attivo di 211 milioni di talleri (Sit) hanno ottenuto comunque la facoltà di operare un aumento delle tariffe. I rincari scatteranno il 1. settembre.

## Peres in Slovenia

Il ministro degli esteri israeliano Simon Peres è

stato nei giorni scorsi in visita ufficiale in Slovenia dove è stato ricevuto da tutti i massimi esponenti del mondo istituzionale sloveno. Politica internazionale e crisi nel medio-oriente i temi al centro dell'attenzione.

## La Lek agli svizzeri?

La più grande industria farmaceutica slovena è la Lek. Nella classifica mondiale occupa il 112 posto, ha 2300 dipendenti tra cui 1500 all'estero, l'anno

scorso ha avuto entrate per 78,5 miliardi di talleri (Sit) il 24 agosto ha pubblicato sul quotidiano Delo la notizia di aver ricevuto un'offerta per l'acquisto di tutto il pacchetto azionario. Pare che il compratore sia una società svizzera, la Novartis.

## Soldati tedeschi

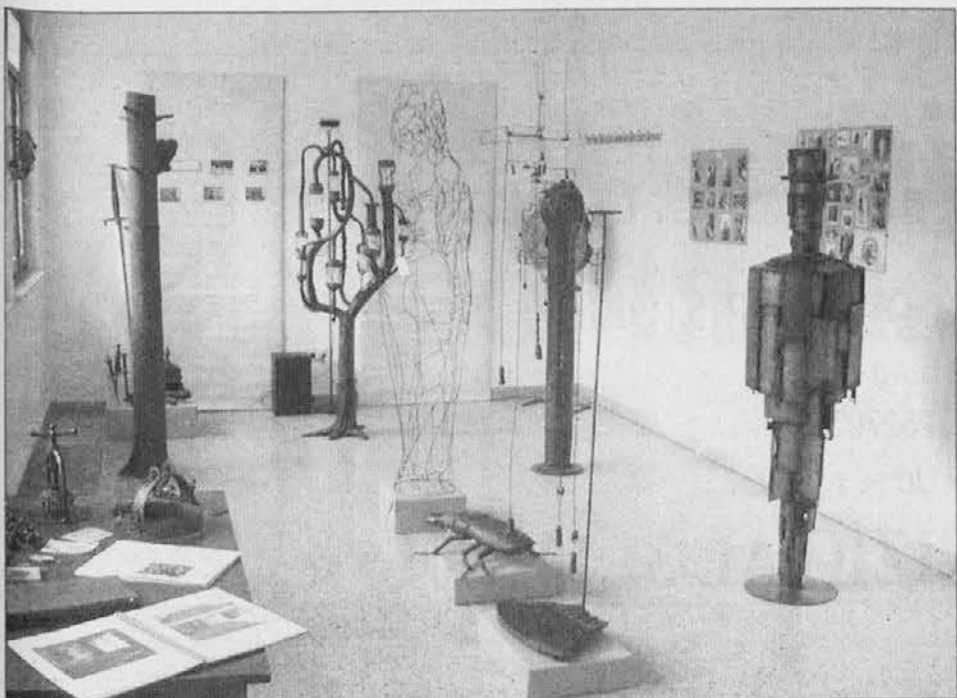
Circa settecento ex militari sloveni, mobilitati e costretti ad entrare nell'esercito tedesco ed i loro familiari si sono incontrati

per la prima volta a Rogla-Trascorsi sei decenni, l'incontro è stato l'occasione per ricordare quei tragici giorni, i torti subiti. Dall'incontro è stato rivolto al governo di Lubiana un appello perché chieda i danni di guerra alla Germania che ha già provveduto a pagarli ai soldati mobilitati francesi, lussemburghesi e belgi.

## Omicidio a Rovigno

Una famiglia slovena, padre madre e figlio di 11 anni, in vacanza sulla costa istriana sono stati uccisi. Ancora ignoti gli autori e le cause del tragico fatto.





Allestita una mostra antologica nei locali della scuola

## L'arte di Marco Predan

A Cravero nell'ambito della festa paesana ha destato molto interesse

Conoscevo Walter solo di nome. Per me era "quello che ha caricato le sculture sul camion a Bruxelles". Sabato è passato anche lui alla mostra e ci siamo potuti conoscere di persona. La sua gioia nel vedere le opere di Marco a Cravero era grande.

Lui, come molti altri che hanno condiviso con Predan l'esperienza dell'emigrazione in Belgio, ne conosceva da tempo il valore artistico. Per altri visitatori valligiani, invece, la mostra è stata una scoperta assoluta, una sorpresa inaspettata, un motivo di orgoglio per gli abitanti di Cravero e dintorni.

A pensarci bene, anche io, arrivata a Bruxelles, non sapevo cosa avrei trovato e ho passato pomeriggi a scoprire con stupore le opere di Marco nel suo atelier.

Moltissimi erano stupiti,

non immaginavano che l'autore della "Krava" che domina uno dei tornanti di Cravero avesse avuto una produzione così ricca e varia. Altri hanno scoperto il nome dell'autore del monumento al minatore di San Pietro, altri ancora hanno riconosciuto nelle foto lo Yeti, il "mostro di Savogna" e mi hanno raccontato le peregrinazioni di quella imponente e spaventosa scultura.

Laura, piemontese, e suo marito, austriaco, sono arrivati a Cravero da Lubiana, per caso. Sono rimasti affascinati dalle sculture di Marco, tanto che speravano di poterle comprare qualcuna. Ho spiegato loro che erano state regalate al paese di Cravero e allora hanno detto "Pazienza, facci sapere quando ne esporrai altre!"

Renato, Giorgio e Amedeo e molti altri hanno rac-

contato piccoli aneddoti della loro amicizia con Marco, forse più goliardici che artistici, ma comunque importanti per delineare la sua indole.

Ivan, Loris e Ingrid, che si interessano di arte, sono stati ispirati e spronati ad attivarsi dalle opere di questo illustre e finora sconosciuto conterraneo.

Creare legami, amicizie, interesse, collaborazione. Questo era il primario obiettivo di questa prima, timida esposizione delle opere di Marco. In quei tre giorni nella scuola di Cravero si è respirata l'aria che ho avvertito nell'atelier di Marco a Bruxelles ed era davvero ciò che speravo.

Anche in questo senso le opere non sono arrivate a Cravero, ma ritornate, come testimonianza e presenza della personalità di Marco Predan.

Michela Predan

## La Postaja si presenta a Krastowitz

L'Accademia Estiva Internazionale di Cultura Popolare, importante appuntamento culturale che si svolge da sei anni in Austria, quest'anno avrà luogo dal 25 al 30 agosto presso il castello di Krastowitz, in Carinzia.

Il convegno vuole essere una riflessione a più voci sul passato e sul presente in Austria, Slovenia e nel Nordest italiano, "Regioni vicine" è infatti il titolo e il tema dell'iniziativa di quest'anno.

A rappresentare le regioni italiane interessate, è stata chiamata dalla direttrice dell'Accademia, Claudia Gruber, Stazione di Topold - Postaja Topo-



Donatella Ruttar

love.

"Nuovi impulsi, iniziative e progetti" è la sezione nella quale Donatella

Ruttar, direttrice dell'iniziativa e Rainer Rosenberg, capostruttura del primo canale della O.R.F., la Radiotelevisione nazionale austriaca, presenteranno l'originale progetto beneciano. Rosenberg da anni è un cultore della Stazione alla quale ha dedicato ore di trasmissione e un ricco spazio nel sito internet ufficiale della O.R.F.

Tra gli altri relatori, ricordiamo Lojze Peterle, ex primo ministro sloveno e membro della convenzione europea che sta predisponendo la nuova costituzione europea; il professor Hans Kitzmuller, docente di letteratura austriaca presso l'università di Udine, nonché raffinato editore e numerosi esperti di paesaggio, architettura, tradizioni popolari e musicologia.

Visite guidate, concerti, dibattiti, animeranno la settimana carinziana, fruibile su Internet all'indirizzo: [www.schloss-krastowitz.at](http://www.schloss-krastowitz.at)

## Complimenti, Consuelo

Ancora una lieta notizia scolastica: Consuelo Galluzzo ha conseguito la maturità al Liceo psico-pedagogico di San Pietro al Natissone con il massimo dei voti, 100/100. Consuelo vive con la mamma Nadia a Bottenicco, ma durante le vacanze va spesso, assieme alla zia Loretta, a Ponte Miscecco dove abita il nonno Selencić che le insegna anche qualche frase o qualche canzoncina... po slovensko.

Congratulazioni Consuelo, da tutti i parenti e amici, e tanti auguri per i giorni a venire, quando intraprenderai gli studi uni-

versitari, magari con gli stessi risultati di oggi!

In queste occasioni, qualche volta bisogna proprio dire: "Brava anche la mamma!" E' il caso di Nadia Pantarotto che da sola (il marito si è eclissato quando la figlia Consuelo aveva due anni) e con qualche aiuto dei nonni materni è riuscita a crescere, pur con grandi sacrifici, ma con i risultati che si vedono, la sua diletta unica figlia.

Ora gestisce l'agrispaccio dei conti De Puppi di Moimacco, naturalmente con massimo impegno e molta competenza, e tutti i



clienti, assieme a parenti e amici, si congratulano vivamente con questa speciale mamma, e particolarmente

Guidac

## Se troštamo, de Zverinac oživi vsako polietje

Smo se pustli pred poletjem z liepim vaskim praznikom, ki ga je kulturno društvo Rečan parpravlo na Zverincu za počastit Giannijs Tomasetig an njega knjigo o nonini osteriji, pa tudi nov CD Nediskih puobov. Lieuš ku takuo nie moglo bit.

Pa iz Zverinca so nam napisali:

"Muorta viedet, de an miesac nazaj (na 27. luja) le tle na Zverincu je bla druga festa, je biu drug senjam. Zverincanj an parjateljji so se kupe veselili: so godli, plesal, pian an jedli. Godli so tisti od Arbe Garbe

an Sacche Buracche.

Ze lan so nas veselil z muziko folk, an lietos so pru oni tiel ponovit tel senjam zak tle par nas so se usafal zlo dobro. Veselili so se tud "otroc", ker je igru tud" an "giocoliere mangiafuoco". Na zadnjo pa

se ognji "d'artificio". "Tisti" pa ki niso "mogli spat" zaradi muzike, naj pridejo druge lieto se z nam veselit an naj parnesejo kiek dobrega za sabo. Se troštamo, de Zverinac oživi vsako polietje, sa pozime tle živmo samuo na 12 ljudi". (M.T.)

Tramite il vostro settimanale vorremmo ringraziare tutti coloro che hanno organizzato sabato 27 luglio una magnifica festa (privata) a Sverinaz. Il nostro modesto grazie va in modo particolare a Mario che ci ha dato la possibilità di partecipare a questo genuino appuntamento. Allietati dalla musica dei Sakeburake e dagli Arbe Garbe la serata è scivolata via in allegria e si è conclusa con una sorpresa finale, i fuochi d'artificio, evento eccezionale in questa stupenda località. Grazie di nuovo e arrivederci al prossimo anno.

Jenco e Denis





# Novi Matajur SOC. COOP. A R.L.

CIVIDALE DEL FRIULI (UD) - VIA RISTORI 28

Capitale Sociale Euro 722,96

C.F. e P.I.: 01725270308

Registro Imprese di Udine n. 18987

## BILANCIO D'ESERCIZIO AL 31.12.2001

### STATO PATRIMONIALE ATTIVO

|  | 31.12.2001   | 31.12.2000   | DIFFER.      | 2001 EURO |
|--|--------------|--------------|--------------|-----------|
| <b>B) IMMOBILIZZAZIONI</b>                             |              |              |              |           |
| <b>II) IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI</b>                  |              |              |              |           |
| 3) Attrezzature industriali e commerciali              |              |              |              |           |
| a) Attrezzature industriali e commerciali              | 136.593.161  | 117.841.663  | 18.751.498   | 70.544    |
| b) Fondo amm.to attrezzature industriali e commerciali | -112.618.600 | -103.097.801 | -9.520.799   | -58.163   |
| 3 TOTALE Attrezzature industriali e commerciali        | 23.974.561   | 14.743.862   | 9.230.699    | 12.382    |
| <b>II TOTALE IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI</b>            | 23.974.561   | 14.743.862   | 9.230.699    | 12.382    |
| <b>III) IMMOBILIZZAZIONI FINANZIARIE</b>               |              |              |              |           |
| 2) Crediti (immob. finanziarie) verso:                 |              |              |              |           |
| d) altri esigibili oltre es. succ.                     | 1.804.204    | 2.434.881    | -630.677     | 932       |
| 2 TOTALE Crediti (immob. finanziarie) verso:           | 1.804.204    | 2.434.881    | -630.677     | 932       |
| <b>III TOTALE IMMOBILIZZAZIONI FINANZIARIE</b>         | 1.804.204    | 2.434.881    | -630.677     | 932       |
| <b>B TOTALE IMMOBILIZZAZIONI</b>                       | 25.778.765   | 17.178.743   | 8.600.022    | 13.313    |
| <b>C) ATTIVO CIRCOLANTE</b>                            |              |              |              |           |
| <b>I) RIMANENZE</b>                                    |              |              |              |           |
| 1) di materie prime, suss. e cons.                     | 8.227.000    | 0            | 8.227.000    | 4.249     |
| <b>I TOTALE RIMANENZE</b>                              | 8.227.000    | 0            | 8.227.000    | 4.249     |
| <b>II) CREDITI (Att. circ.) VERSO:</b>                 |              |              |              |           |
| 1) Clienti:  |              |              |              |           |
| a) Crediti v/clienti entro es. successivo              | 73.944.438   | 48.110.949   | 25.833.489   | 38.189    |
| c) F.do svalutazione crediti                           | -10.437.731  | -10.068.009  | -369.722     | -5.391    |
| 1 TOTALE Clienti:                                      | 63.506.707   | 38.042.940   | 25.463.767   | 32.798    |
| 5) Altri (circ.):                                      |              |              |              |           |
| a) esigibili entro esercizio successivo                | 733.739.939  | 862.250.349  | -128.510.410 | 378.945   |
| c) F.do svalutazione altri crediti                     | -207.000.000 | -208.500.000 | 1.500.000    | -106.907  |
| Differenze per quadratura                              |              |              |              | 3         |
| 5 TOTALE Altri (circ.):                                | 526.739.939  | 653.750.349  | -127.010.410 | 272.041   |
| <b>II TOTALE CREDITI (Att. circ.) VERSO:</b>           | 590.246.646  | 691.793.289  | -101.546.643 | 304.838   |
| <b>IV) DISPONIBILITA' LIQUIDE</b>                      |              |              |              |           |
| 1) Depositi bancari e postali                          | 289.292.834  | 103.603.302  | 185.689.532  | 149.407   |
| 3) Denaro e valori in cassa                            | 1.054.661    | 1.223.941    | -169.280     | 545       |
| <b>IV TOTALE DISPONIBILITA' LIQUIDE</b>                | 290.347.495  | 104.827.243  | 185.520.252  | 149.952   |
| <b>C TOTALE ATTIVO CIRCOLANTE</b>                      | 888.821.141  | 796.620.532  | 92.200.609   | 459.040   |
| <b>D) RATEI E RISCONTI</b>                             |              |              |              |           |
| 2) Altri ratei e risconti                              |              |              |              |           |
| a) Ratei attivi  | 16.762.094   | 20.066.240   | -3.304.146   | 8.657     |
| b) Risconti attivi                                     | 663.010      | 629.493      | 33.517       | 342       |
| 2 TOTALE Altri ratei e risconti                        | 17.425.104   | 20.695.733   | -3.270.629   | 8.999     |
| <b>D TOTALE RATEI E RISCONTI</b>                       | 17.425.104   | 20.695.733   | -3.270.629   | 8.999     |
| <b>TOTALE STATO PATRIMONIALE - ATTIVO</b>              | 932.025.010  | 834.495.008  | 97.530.002   | 481.352   |

### STATO PATRIMONIALE PASSIVO

|  | 31.12.2001  | 31.12.2000  | DIFFER.     | 2001 EURO |
|--|-------------|-------------|-------------|-----------|
| <b>A) PATRIMONIO NETTO</b>                             |             |             |             |           |
| I) Capitale  | 1.399.846   | 1.100.000   | 299.846     | 723       |
| IV) Riserva legale                                     | 217.209.938 | 276.103.489 | -58.893.551 | 112.180   |
| IX) Utile (perdita -) dell'esercizio                   | 10.989.800  | -58.893.705 | 69.883.505  | 5.676     |
| <b>A TOTALE PATRIMONIO NETTO</b>                       | 229.599.584 | 218.309.784 | 11.289.800  | 118.579   |
| <b>B) FONDI PER RISCHI E ONERI</b>                     |             |             |             |           |
| 3) Altri acc.li e fondi                                |             |             |             |           |
| d) Altri   | 8.000.000   | 7.000.000   | 1.000.000   | 4.132     |
| 3 TOTALE Altri acc.li e fondi                          | 8.000.000   | 7.000.000   | 1.000.000   | 4.132     |
| <b>B TOTALE FONDI PER RISCHI E ONERI</b>               | 8.000.000   | 7.000.000   | 1.000.000   | 4.132     |
| <b>C) TRATTAMENTO FINE RAPPORTO LAVORO SUBORDINATO</b> | 266.119.173 | 229.301.364 | 36.817.809  | 137.439   |
| <b>D) DEBITI</b>                                       |             |             |             |           |
| 3) Debiti verso banche:                                |             |             |             |           |
| a) esigibili entro es. succ.                           | 0           | 119.611     | -119.611    | 0         |
| 3 TOTALE Debiti verso banche:                          | 0           | 119.611     | -119.611    | 0         |
| 5) Acconti (da clienti)                                |             |             |             |           |
| a) esigibili entro es. succ.                           | 74.796.311  | 54.577.789  | 20.218.522  | 38.629    |
| 5 TOTALE Acconti (da clienti)                          | 74.796.311  | 54.577.789  | 20.218.522  | 38.629    |
| 6) Debiti verso fornitori                              |             |             |             |           |
| a) Debiti verso fornitori entro es. successivo         | 122.881.621 | 124.524.946 | -1.643.325  | 63.463    |
| 6 TOTALE Debiti verso fornitori                        | 122.881.621 | 124.524.946 | -1.643.325  | 63.463    |
| 11) Debiti tributari                                   |             |             |             |           |
| a) esigibili entro es. succ.                           | 42.766.220  | 30.001.553  | 12.764.667  | 22.087    |
| 11 TOTALE Debiti tributari                             | 42.766.220  | 30.001.553  | 12.764.667  | 22.087    |
| 12) Debiti verso Istituti previdenziali:               |             |             |             |           |
| a) esigibili entro es. succ.                           | 35.741.715  | 29.128.284  | 6.613.431   | 18.459    |
| 12 TOTALE Debiti verso Istituti previdenziali:         | 35.741.715  | 29.128.284  | 6.613.431   | 18.459    |
| 13) Altri debiti:                                      |             |             |             |           |
| a) esigibili entro es. succ.                           | 79.665.108  | 80.748.291  | -1.083.183  | 41.144    |
| 13 TOTALE Altri debiti:                                | 79.665.108  | 80.748.291  | -1.083.183  | 41.144    |
| <b>D TOTALE DEBITI</b>                                 | 355.850.975 | 319.100.474 | 36.750.501  | 183.782   |
| <b>E) RATEI E RISCONTI</b>                             |             |             |             |           |
| 2) Altri ratei e risconti                              |             |             |             |           |
| a) Ratei Passivi                                       | 1.319.820   | 1.106.672   | 213.148     | 682       |
| b) Risconti Passivi                                    | 71.135.458  | 59.676.714  | 11.458.744  | 36.738    |
| 2 TOTALE Altri ratei e risconti                        | 72.455.278  | 60.783.386  | 11.671.892  | 37.420    |
| <b>E TOTALE RATEI E RISCONTI</b>                       | 72.455.278  | 60.783.386  | 11.671.892  | 37.420    |
| <b>TOTALE STATO PATRIMONIALE - PASSIVO</b>             | 932.025.010 | 834.495.008 | 97.530.002  | 481.352   |

### CONTO ECONOMICO

|   | 31.12.2001    | 31.12.2000    | DIFFER.      | 2001 EURO |
|---|---------------|---------------|--------------|-----------|
| <b>A) VALORE DELLA PRODUZIONE (attività ordinaria)</b>        |               |               |              |           |
| 1) Ricavi vendite e prestazioni                               | 342.236.890   | 322.994.218   | 19.242.672   | 176.751   |
| 5) Altri ricavi e proventi (attività ordinaria)               |               |               |              |           |
| a) Contributi in conto Esercizio                              | 488.408.265   | 413.668.240   | 74.740.025   | 252.242   |
| 5 TOTALE Altri ricavi e proventi (attività ordinaria)         | 488.408.265   | 413.668.240   | 74.740.025   | 252.242   |
| <b>A TOTALE VALORE DELLA PRODUZIONE (attività ordinaria)</b>  | 830.645.155   | 736.662.458   | 93.982.697   | 428.993   |
| <b>B) COSTI DELLA PRODUZIONE (attività ordinaria)</b>         |               |               |              |           |
| 6) materie pri. sus. cons. merci                              | 61.165.610    | 17.198.151    | 43.967.459   | 31.589    |
| 7) servizi  | 515.210.536   | 449.596.560   | 65.613.976   | 266.084   |
| 8) per godimento di beni di terzi                             | 12.647.148    | 12.743.097    | -95.949      | 6.532     |
| 9) per il personale:  |               |               |              |           |
| a) salari e stipendi  | 470.718.467   | 412.174.404   | 58.544.063   | 243.106   |
| b) oneri sociali  | 135.277.191   | 123.554.281   | 11.722.910   | 69.865    |
| c) trattamento di fine rapporto                               | 39.737.067    | 33.178.901    | 6.558.166    | 20.522    |
| 9 TOTALE per il personale:                                    | 645.732.725   | 568.907.586   | 76.825.139   | 333.493   |
| 10) ammortamenti e svalutazioni                               |               |               |              |           |
| a) ammort. immobilizz. immat.                                 | 0             | 729.927       | -729.927     | 0         |
| b) ammort. immobilizz. materiali                              | 9.520.799     | 6.461.100     | 3.059.699    | 4.917     |
| d1) svalutaz. crediti (attivo circ.)                          | 108.369.722   | 99.200.487    | 9.169.235    | 55.968    |
| 10 TOTALE ammortamenti e svalutazioni                         | 117.890.521   | 106.391.514   | 11.499.007   | 60.885    |
| 11) variazioni rimanenze di: materie prime, suss. con.        | -8.227.000    | 0             | -8.227.000   | -4.249    |
| 13) altri accantonamenti                                      | 1.000.000     | 1.000.000     | 0            | 516       |
| 14) oneri diversi di gestione                                 | 13.976.376    | 8.039.043     | 5.937.333    | 7.218     |
| <b>B TOTALE COSTI DELLA PRODUZIONE (attività ordinaria)</b>   | 1.359.395.916 | 1.163.875.951 | 195.519.965  | 702.068   |
| <b>A-B TOTALE DIFFERENZA TRA VALORI E COSTI DI PRODUZIONE</b> | -528.750.761  | -427.213.493  | -101.537.268 | -273.075  |
| <b>C) PROVENTI E ONERI FINANZIARI</b>                         |               |               |              |           |
| 16) Altri proventi finz. (non da part.)                       |               |               |              |           |
| a4) da altri  | 56.274        | 83.201        | -26.927      | 29        |
| c) prov. finanz. da titoli (non part.) iscritti n.at.         | 1.951.098     | 0             | 1.951.098    | 1.008     |
| d4) da altri  | 2.337.602     | 1.134.762     | 1.202.840    | 1.207     |
| 16 TOTALE Altri proventi finz. (non da partecipaz.)           | 4.344.974     | 1.217.963     | 3.127.011    | 2.244     |
| 17) interessi (pass.) e oneri finanziari da:                  |               |               |              |           |
| d) debiti verso banche  | 1.497.760     | 513.149       | 984.611      | 774       |
| g) oneri finanziari diversi                                   | 0             | 2.254.792     | -2.254.792   | 0         |
| 17 TOTALE interessi (pass.) e oneri finanziari da:            | 1.497.760     | 2.767.941     | -1.270.181   | 774       |
| 15+16-17 TOTALE DIFFERENZA PROVENTI E ONERI FINANZIARI        | 2.847.214     | -1.549.978    | 4.397.192    | 1.470     |
| <b>E) PROVENTI E ONERI STRAORDINARI</b>                       |               |               |              |           |
| 20) Proventi straordinari (extra attività ord.)               |               |               |              |           |
| c) Sopravvenienze attive                                      | 237.206.311   | 114.638.676   | 122.567.635  | 122.507   |
| d) Altri proventi straordinari                                | 360.000.000   | 330.000.000   | 30.000.000   | 185.924   |
| 20 TOTALE Proventi straordinari (extra attività ord.)         | 597.206.311   | 444.638.676   | 152.567.635  | 308.431   |
| 21) Oneri straord. (extra att. ord.)                          |               |               |              |           |
| c) altri oneri straord. (non rientr. n. 14)                   | 29.965.964    | 49.612.910    | -19.646.946  | 15.476    |
| Differenze per quadratura                                     |               |               |              | 1         |
| 21 TOTALE Oneri straordinari (extra attività ordinaria)       | 29.965.964    | 49.612.910    | -19.646.946  | 15.477    |
| 20-21 TOTALE DELLE PARTITE STRAORDINARIE                      | 567.240.347   | 395.025.766   | 172.214.581  | 292.954   |
| <b>A-B+C+D+E TOTALE RISULTATO PRIMA DELLE IMPOSTE</b>         | 41.336.800    | -33.737.705   | 75.074.505   | 21.349    |
| 22) Imposte sul reddito dell'esercizio                        | 30.347.000    | 25.156.000    | 5.191.000    | 15.673    |
| <b>26) UTILE DELL'ESERCIZIO</b>                               | 10.989.800    | -58.893.705   | 69.883.505   | 5.676     |

#### Dettaglio dei ricavi da attività editoriali (dati 2001 in lire):

|                            |             |                     |             |
|----------------------------|-------------|---------------------|-------------|
| vendita di copie           | 219.763.001 | pubblicità          | —           |
| pubblicità                 | 5.687.081   | ricavi da altra     | —           |
| ricavi da editoria on line | —           | attività editoriale | 108.014.622 |
| abbonamenti                | —           | Totale:             | 333.464.704 |



Si terrà il 1. settembre in vetta e presso il rifugio Pelizzo"

# Matajur è festa della montagna

segue dalla prima

L'appuntamento di quest'anno per la festa della montagna sul Matajur riveste una particolare importanza, si legge in una nota della Comunità montana.

Com'è noto l'Assemblea Generale delle Nazioni Unite ha proclamato l'anno 2002 Anno internazionale delle montagne. La motivazione di fondo del documento dell'ONU ribadisce la fondamentale importanza delle aree montane sotto i più diversi aspetti, da quello economico a quello demografico, ambientale e culturale. Le montagne sono una fonte importante di acqua, energia, biodiversità, prodotti silvicoli ed agricoli e luogo di ricreazio-



ne. L'ambiente montano insomma è essenziale per la sopravvivenza dell'ecosistema globale. Nonostante ciò le aree di montagna sono state a volte oggetto di sfruttamento indiscriminato, mentre altre volte sono state lasciate al completo abbandono, con la popolazione esclusa dai processi

di sviluppo. Questa realtà riscontrabile anche nelle Valli del Natisone provoca un circolo vizioso che collega inesorabilmente degrado ambientale e sottosviluppo.

Inoltre verrà celebrato il 40° anniversario della costruzione della chiesetta in vetta dedicata al Redentore - Odrešeniku per la quale hanno contribuito numerosi cittadini del Cividalese e Valli del Natisone, nonché associazioni ed esercito. Un particolare ricordo verrà dedicato a Cesare Blasig ed a monsignor Pasquale Gujon, per oltre 60 anni guida spirituale della comunità di Montemaggiore / Matajur, protagonisti nella costruzione della chiesetta.



## 'Prijateljska' tekma v Trstu

Klatil sem se po Sloveniji, ko sta v Trstu odigrali "prijateljsko" tekmo Italija in Slovenija. Odmeve po izgredih sem bral v ljubljanskem Delu. Nato sem se ob povratku za delovno mizo dodatno dokumentiral ter prebral številke tržaškega Piccola in v celoti komentar Bojana Brezigarja v Primorskem dnevniku, ki je strnil svoje misli v naslovu: "Sramota za sport in za državo". Tekma se je odigrala 21. avgusta, vendar Zeleni list ne bo padel v zamudi, le zelen ne bo, oziroma, zelen od jeze.

Izgredi v tržaškem stadionu so nedvomno znani tudi bralcem Novega Matajurja. Dejstvo je, da so

slovenski huligani prisli v Trst na pretep in z očitnim namenom, da izzovejo tudi politični incident, drugače, bi si ne izmislili transparenta o IX korpusu, saj ti fantje verjetno niti ne vedo, kaj je s tem korpusom bilo. Očitno je kdo huligane za priliko "podučil", gostilničarji in prodajalci so jim dali dovolj mero pijače, obmejna policija, mislim na slovensko, pa je hordo spustila v Trst.

Seveda so slovenske navijače v Trstu čakali tržaški "kolegi" in seveda tisti politiki, z Menio na čelu, ki so želeli od "prijateljske tekme" vnovčiti tudi nekaj političnega kapitala v duhu nacionalnega

spopada. Potem je bilo, kar je bilo. Kritike so padle tudi na italijansko policijo, ki da ni preprečila izgredov. O tekmi bo jeseni govor v italijanskem parlamentu. Lahko si predstavljamo, da bo sedanja politična večina "potegnila za ušesa" Slovenijo in da bo ostalo stvar diplomacije.

Vsekako so slovenski navijači in tisti, ki so jim dovolil prihod v Trst, bistveno pomagali onim, ki so že pred tekmo govorili in pisali, da je v Trstu nemogoča tekma med italijansko in slovensko reprezentanco. Nemogoča naj bi bila zaradi starih ran, preteklosti, še živih spominov in podobnih zadev. Človek ne ve, ali bi se smejal ali bi se jokal. Tragikomično je namreč, da leta 2002 ni možna nogometna tekma med sosednjima državama ob meji.

Dokazalo pa se je, da je tako. Ko bi tu slo le za huliganstvo, bi zapisali, da gre za pojav, ki kviri nogomet po vsej Evropi. Veliko resnejša je bila potrditev teze, da v Trstu se ni možna prijateljska nogometna tekma med Slovenijo in Italijo. Če namreč ni možna preprosta tekma, kako bo jutri zjutraj možno biti brez državne meje? Kako bo možna naravna evropska integracija, ko pa že sportna epizoda sproži nasilje in plaz političnih polemik. Nad tem se morajo politiki zamisliti. Prepričan sem, da slovenskim politikom sumi v usesih tlečih ognjev in skuša "izpodnesti" slovensko hojo v Evropo. Lepa reč! Posebno prijetna je za slovensko in za italijansko manjšino, ki sta v sendviču nespameti.

## Smo mi, smo mi, smo dobri prijatelji...

Dva tiena ko nie bluio Novega Matajurja smo ostal odzad za puno novic an iniciativ. Sada bomo gledal narest an kar smo zamudil. Tu se vračamo na parve dni avgusta, ko so Livčanji paršli v Topoluove. Drugi del pohoda "cez namisljeno crto", po stari stazi iz Livka, ki ga je na naši strani organizalo kulturno društvo Rečan, je biu v nediejo 4. avgusta. Zace-lo je slavo, zjutra je padla še tuča. Počasno pa se je ureme postrojilo an praznik v topoluški vasi je biu liep an veseu. Začu se je z mašo, ki jo je molu Franc Rupnik, pieu pa dekliski zbor iz Livka. Kobariški dekan je ob tej priložnosti poviedu tudi, da gre v pookoj. Po maši je na placu pod cikerkvijo ratu pravi senjam. Poskarbiel so, de nie biu o-bedan ne lačan, ne žejan.

Prijatelji iz Livka, ko prihajajo v vas an izmenjava daril



Ramoniko je godu Claudio Bucovaz, marsikajšan je veselo zaplesu an zapie-u. Potle pa tisti, ki so paršli par nogah so po hosti sli nazaj. Vsi pa so se varnil damu z občutkom, da sta vasi Livek an Topoluove še guors parjatelji ku lan.



### Lettera al giornale

## S. Pietro, il consigliere Mattelig rincara la dose

In riferimento all'articolo "E la destra rispolvera il IX Corpus" pubblicato il 18 luglio, la frase "A San Pietro al Natisone quello che non è riuscito a fare il IX Corpus di Tito lo sta facendo il sindaco Bruna Dorbold" da me pronunciata in sintesi vuol dire che mentre il tentativo di annessione di S. Pietro alla Jugoslavia, fatto dal IX Corpus di Tito non è riuscito, ora a distanza di oltre 50 anni, il sindaco Dorbold sta riuscendo da sola a far passare per sloveni gli abitanti del capoluogo valligiano. Chiedo di precisare le motivazioni di tale frase che sono, in particolare, l'aver imposto al nome ufficiale del comune, quello di S. Pietro degli Slavi e approvato in consiglio comunale un regolamento sull'uso dello sloveno che afferma: "Il Comune di San Pietro al Natisone assume lo sloveno quale elemento della

propria identità storico-culturale", come a dire che la popolazione di San Pietro fa proprie la storia e la cultura slovene e rinnega la sua vera storia e cultura risalenti a oltre 1300 anni costituiti in realtà da continui riferimenti al Cividalese (territorio prima patriarcale, poi veneto, poi austriaco, poi del Regno d'Italia e infine Repubblica Italiana), eccezione fatta per il particolare dialetto di antico ceppo slavo che ha saputo tramandare oralmente fino ai giorni nostri.

Noi della lista "progetto di San Pietro" respingiamo tali imposizioni ingiustificate del sindaco e della sua Lista civica e ci riproponiamo di combatterle con tutti i mezzi consentiti, convinti di avere al fianco anche la popolazione locale. Grazie per l'ospitalità.

Sergio Mattelig  
Capogruppo consiliare  
"Progetto San Pietro"

Anche se il sig. Mattelig ha avuto più volte modo di esporre la sua posizione sul nostro giornale, pubblichiamo questa sua precisazione per documentare il clima da guerra fredda ed il livello che ha raggiunto la violenza psicologica nei confronti del sindaco Bruna Dorbold. Ma anche per evidenziare l'abile manipolazione dell'informazione. Chiunque legga questa lettera ne ricava l'impressione che il sindaco abbia modificato addirittura il nome del comune imponendo invece di San Pietro al Natisone, quello di San Pietro degli Slavi. (E quanti articoli su questo tema sui giornali quest'estate!). Ma il sig. Mattelig per primo sa che non è così.

Nell'assunzione della propria identità storico-culturale l'amministrazione comunale di S. Pietro

ha invece ritenuto di riportare alla luce una denominazione storicamente documentata (confronta l'Atlante toponomastico, edito dalla stessa Amministrazione comunale e distribuito a tutte le famiglie) ed illustre che dava il nome a tutto il Distretto di San Pietro degli Slavi appunto e sottolineava, tra l'altro, il ruolo di "capitale" di S. Pietro.

E riguardo allo sloveno? Ecco una citazione curiosa. "Tappa a San Pietro al Natisone. Primo dei sette comuni in cui si parla il dialetto sloveno. Incomprensibile, per me." Chi lo disse? Lo stesso Mussolini. Era il 13 settembre 1915 quando passò per le valli del Natisone e fece quest'annotazione (cfr. Opera omnia di Benito Mussolini, volume XXXIV, pag. 8).

### BENEŠKE KRIZANKE

Rešitev prejšnje številke

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| O | K | O | P | O | C | I | T | N | I | C | E |
| M | O | S | O | C | I | A | L | I | Z | E | M |
| O | S | T | A | T | K | P | C | I | L |   |   |
| A | R | B | I | D | A | R | A | K | T |   |   |
| O | I | O | P | A | M | I | R | M | R |   |   |
| P | I | N | T | A | R | O | K | B | U | A |   |
| R | E | K | A | T | I | C | G | O | L | F |   |
| A | R | O | K | A | M | R | I | B | C | A |   |
| V | I | N | O | R | D | O | N | O | L |   |   |
| I | V | O | Z | N | I | K | I | Z | G |   |   |
| L | I | S | I | C | A | C | M | I | Z | A |   |
| A | M | E | R | I | K | A | Z | I | D | A | R |



Primato di iscrizioni per il kartodromo delle Valli del Natisone gestito dall'Associazione sportiva Alberone karting club.

Il record è stato registrato in occasione della quinta prova del campionato regionale Friuli Venezia Giulia (valida anche per il campionato regionale del Veneto),

## Successo di iscrizioni per il kart

3° Trofeo Banca di Cividale, che ha visto la partecipazione di ben 133 iscritti suddivisi in 9 categorie - dalla baby kart alla 125 nazionale - per il 50 per cento provenienti dal vicino Veneto. U-

na kermesse motoristica che ha portato a S. Pietro al Natisone almeno 500 persone tra piloti, tecnici e accompagnatori che per tre giorni si sono stabiliti in questo suggestivo lembo del Friuli do-

tato dell'unico impianto regionale di questa specialità.

L'ambito trofeo Banca di Cividale è andato al portogonese Enrico Faè del Junior kart team, che ha dominato la gara più attesa, quel-

la della 125 nazionale, aggiudicandosi la pole, la semifinale e la finale.

Molta simpatia hanno suscitato le competizioni baby kart con mezzi da 50 e da 60 cc in cui si sono cimentati u-

na quarantina di giovanissimi piloti di età compresa tra i 6 ed i 13 anni. Tra coloro che si sono messi in luce vanno ricordati Mattia Cividino e Luca Giacomello, impostisi nelle rispettive categorie (50 e 60).

Efficace la direzione di gara affidata a Giovanni Serafin.

Il successo nel primo torneo di calcetto organizzato sabato dai ragazzini di Ponteacco ai padroni di casa

# Sorzento va ko nella finale

Alla fase eliminatoria hanno partecipato anche le squadre di Clenia, San Pietro ed Azzida - Un folto e caloroso pubblico ha seguito la maratona calcistica iniziata alle 15 e protrattasi fino alle ore 20.30

Organizzato dai ragazzini della frazione di Ponteacco, nell'ambito della festa paesana, si è giocato sabato pomeriggio presso il campo adiacente all'edificio dell'ex scuola elementare, un torneo di calcetto a quattro, riservato ai loro coetanei di età non superiore ai 14 anni.

Al via si sono presentate cinque squadre: Azzida, Clenia, Ponteacco, San Pietro al Natisone e Sorzento.

Al termine delle gare eliminatorie risultava in testa alla classifica Sorzento con 10 punti, seguito nell'ordine da Ponteacco 6, Azzida 5, San Pietro 3, Clenia 2.

In semifinale Ponteacco ha superato Azzida per 4-2, grazie alle reti realizzate da Matteo Cencig (tripletta) ed Alessandro Predan. Per gli avversari solo due centri: autori Luca Zufferli e Matteo Cumer.

Nell'altra semifinale il Sorzento ha battuto per 7-4 S. Pietro. Il bottino della squadra vincente comprende le due triplette firmate da Luca Loszsch e Matteo Specogna ed una sfortunata autorete di Michele Miano ed un palo centrato da Loszsch. Gli avversari di S. Pietro, oltre alle doppiette di Michele Miano e Luca Passariello, hanno centrato una traversa ed un palo con Michele Miano, e con Luca Passariello hanno chiuso a tre la serie dei legni colpiti.

A causa della imminente oscurità, la finalina non si è



La squadra di Ponteacco vincitrice del torneo



I degni antagonisti di Sorzento

giocata passando direttamente ai rigori. Ha vinto Azzida per 2-1. I vincitori hanno segnato con Pinto e Marco Zufferli, gli avversari con Luca Passariello ed altri due legni centrati per chiudere lo sfortunato pomeriggio.

**Finale**  
**PONTEACCO 6**  
**SORZENTO 4**  
Ponteacco.: Maurizio Iussa, Matteo Cencig, Alessandro Predan, Federico Bait.

Sorzento: Davide Sibau, Luca Loszsch, Nicola Spagnut, Matteo Specogna.

Partenza a razzo del Ponteacco che Alessandro Predan che prima centra un palo e quindi sblocca il risultato. Immediata la risposta di Nicola Spagnut riporta Sorzento in parità. Una conclusione di Matteo Cencig si perde sul palo, quindi allo scadere del primo tempo Predan sigla la rete del vantaggio della sua squadra.

All'inizio della ripresa Sorzento ritorna a pareggiare grazie ad un calcio di rigore trasformato da Spagnut.

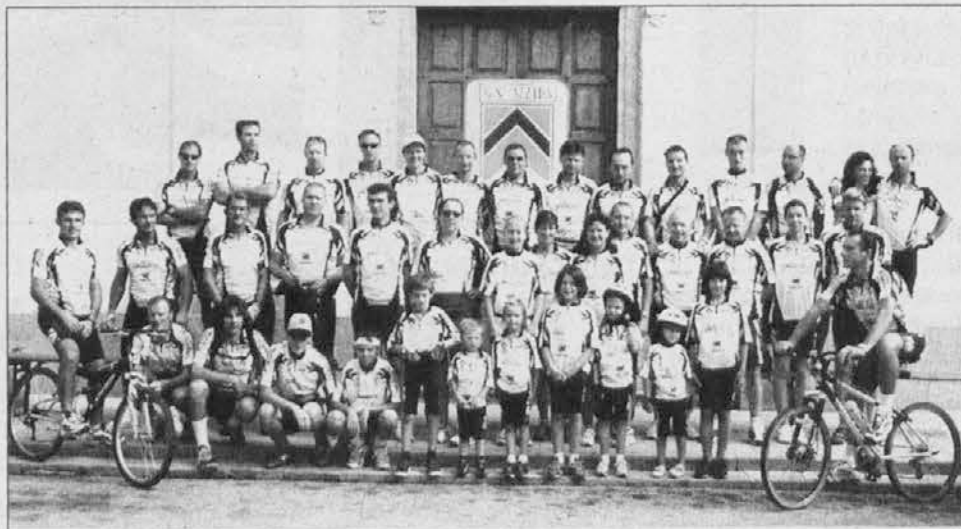
Il gioco prosegue ed arriva per Ponteacco la doppietta da Predan. Gli avversari accorciano le distanze con Loszsch. I padroni di casa allungano grazie a Predan e Cencig. Negli ultimi spiccioli di gara, la quarta segnatura degli ospiti ad o-

pera di Matteo Specogna riaccende le speranze per Sorzento, ma gli avversari controllano la situazione senza rischiare.

Sono seguite le premiazioni contornate come le partite da un pubblico composto da mamme, papà, zii, nonni e parenti che hanno

applaudito tutti i protagonisti di questa autentica ed impegnativa maratona calcistica.

Paolo Caffi



Il folto gruppo di Azzida che ha partecipato alla pedalata in allegria sulle sponde del Natisone, organizzata dal Comitato per Azzida. Oltre 150 i partecipanti al "raid"

## Over 40, spettacolo a Cosizza

Dodici squadre hanno dato la loro adesione al 5° Torneo di calcio a 5 Over 40 che è iniziato martedì 27 agosto a Cosizza di S. Leonardo e che vedrà l'epilogo nella serata di sabato 7 settembre 2002.

Si stanno misurando nel girone A: Merso Superiore, Cravero e Pulfero. Nel girone B: Grimacco, Scrutto ed Azzida; nel girone C: Ponteacco, Tarpezzo e Ponte S. Quirino; nel girone D: Stregna, Cosizza e Savogna.

Stasera giovedì 29 sono in programma dalle 20,30 quattro partite. Nell'ordine Stregna - Savogna; Merso Sup.-Cravero; Ponteacco-Ponte S. Quirino; Grimacco-Azzida. Sabato 31 sono in programma le ultime gare eliminatorie.

Martedì 3 settembre si giocheranno i Quarti di finale, seguiti giovedì 5 dalle semifinali. Finali e premiazioni sabato 7 settembre.

## Crono baby ad Azzida

Il Comitato per Azzida organizza per sabato 7 settembre alle ore 15 la settimana crono baby di mountain bike Valli del Natisone riservata ai bambini dai 6 ai 14 anni. Le iscrizioni (gratuite) si ricevono presso il Bar Centrale in Borgo S. Valentino ad Azzida e si chiuderanno al 50. iscritto.

## L'iniziativa del Circolo ippico Friuli orientale ha interessato una ventina di cavalieri Il trekking a cavallo da Cividale a Lauco

Il Circolo ippico Friuli orientale quest'anno ha realizzato il suo tradizionale trekking agostano a cavallo, per quattro giorni, a Lauco, comune carnico sopra Villa Santina. Da qui una ventina di cavalieri si sono cimentati in varie prove di bravura e resistenza raggiungendo località di suggestiva bellezza come Piani di Tarlessa, Aiers, Val Lauco, Trava, Avaglio, Butea e Vinaio





## Doriču v spomin

Dragi Dorič, v nediejo 11. vošta je šlo napri šest let, odkar si nas takuo na naglim zapustu gor v Matajure, na praznik vsieh Slovienju, pa na nikdar pozabemo na toje učilo: de na smiemo zatajit našega slovienskega jezika, de muormo bit ponosni na našo beneško kulturo an navade, de na smiemo pozabiti, kar smo: slovienski narod. Z veliko ljubeznijo an žalostjo se na te spominjajo žena Adele, sinuovi Vladi an Marko, nevieste Antonella an Adriana, navuod Nicola, družina, zlahta an vsi tisti, ki so te poznali an spoštovali, v parvi varsti mi od Novega Matajurja

# Prava beneška ojcet za Tiziano an Oscarja

Tiziana Rucli - Jurajova iz Dolienjanega an Oscar Sangoi iz Majana sta se oženila. Zgodilo se je v saboto 27. luja v Kozci.

Za telo poroko se je parpravljala ze vic cajta družina, pa tudi parjatelj an takuo nie manjku liep purton na štier kolone, ki so ga napravli Dolienjan an tisti od kozijske fare. Tisto vičer, ki so ga gor nastavlja je biu tak senjam, de je ki. Godli so Anna Bernich an Barčanj. Liepa festa an stivanka dobra takuo, de kajšan je smehe jau: "Naj Oscar zihar peje proč našo Tiziano... ma naj jo tudi nazaj parpeje, manjku kajšan krat!"

Ja, smo veseli, de sta se



oženila, pa tudi zalostni zak na bojo ziviel tle.

Tisti dan, ki so se oženil, so jim lepuo skampinjal,

cepit darvat an ker je biu liep, sončni dan, so v nebuo spustil tudi golobice an ker Oscar je adan, ki kar se muore kako zakurit parjatelj, se na nikdar nazaj potegne, tisti dan so mu jih pru vse povarnil. An zacel so ze pred cirkvijo, kjer so ga zakopal tu 50 kilu rajzu.

Novičam zelmo vse dobre na telim svietu.

Anche Tiziana Rucli - Jurajova di Dolegna e Oscar Sangoi di Majano sono convolati a giuste nozze. E' successo sabato 27 luglio e per l'occasione non poteva mancare il tradizionale purton, l'allegro scampanottare delle campane e tutto quanto rende una festa di nozze ancora più allegra.



- Za šigurno - je jau filozof Nietzsche - de tisti dan, ki se nie mo posmejaj manjkul ankrat, je 'na zornada zgubjena.

Pa če bi na bluo tistih, ki se na nikdar posmiejejo, gor na ki bi se midrugi smejal?

\*\*\*

- Brez mene an galspuoda Volta - je jala zaba - buogi može bi na poznal električne luči!

\*\*\*

Je zmieram kajšan, ki nas parjema za adnega sleuta.

Pa smiešno je ki glih tisti, kajšan krat, po navadi je an sleut!

\*\*\*

Pravejo, de Orfeo je su v paku iskat nje-ga ženo, pa vse tiste uduovce, ki poznam ist, bi na sli se v nebesa iskat, gledat njih zene!

\*\*\*

Po navadi nas vsi pozabejo: zlahta, parjatelj, ljubice an tudi sovražniki, pa kreditorni.

Zatuo, je buojs runat vič dugi, ki se more, takuo se je šigurni, de se na bo pozabljeni!

\*\*\*

Se prave, de sudi na dajejo veseja, pa je očitno, de kar se tuole pravi se misli na sude, ki jih imajo te drugi v gajufi al na banki!

\*\*\*

Dokjer je muroz, vpraša njega čečico, de naj mu odrieze an čufac lasi za ljubeznivi spomin, brez pomislit, de ankrat, ki jo ožene, jih ušafa vsaki dan tu minestrone!

### SVET LENART

#### Dolenja Miersa Je parsla Anna Chiara

Paola Lenot iz Dolenje Mierse an Daniele Rucli iz Skrutovega sta ratala mama an tata. Rodila se jim je liepa čičica, ki se kliče Anna Chiara.

Na sviet je parsla v saboto 3. vošta an v družino je parnesla puno puno veseja.

Čičici zelmo veselo an srečno zivljenje.

### Kozca

#### Se je rodiu Kevin

Dvie lieta od tegà sta se Lina Qualizza - Domenhova iz Police an Paolo Chiuch - Cjuku iz Hostnega oženila an parsla zivet v Kozco.

Seda jim je paršu dielat veselo družbo njih parvi otrok, Kevin. Rodiu se je na 11. vošta an je parnesu puno veseja vsiem v družini, posebno nonam Mariji an Marju v Polici, Adeli an Silverju v Hostnem, an vsiem tetam an stricam, pru takuo kužinam.

Mali Kevin, de bi ti lepuo rasu srečan an zdrav ti vsi iz sarca zelmo.

### Skrutove

#### Smo imiel noviče

V saboto 24. vošta je biu senjam pred hišo od družine Terlicher v Skrutovem zak vasnjani an parjatelj so napravli velik purton za njih čečo, ki se je drugi dan ženila.

Noviča je Caterina Terlicher an pred utar v cirkvi v Podutani jo je peju an puob iz Spietre, Ennio Zanuto.

Okuole njih se je zbralo puno parjatelj an zlahte an kupe z njim so se veselili. Mlademu paru, ki bo ziveu v Spietre, zelmo vse narbuojsje.

### GRMEK

#### Lombaj - Cedad Dobrojutro Giulia

S kakim vesejam so sparrjel v vasi čičico, ki se je rodila v sriedo 21. vošta! Je Giulia, parvi otrok od Michele Gus - Partenove iz Lombaja an od Iva Predan - Starnadicja iz Oblice.

Michela an Ivo živta v Cedade, pa se trostajo, de an dan se varnejo v Lombaj. Lahko bi jal, de so tle vsaki dan an tudi Giulia, čeglih ima samuo malo dni, je vič tle v vasi, ku du Cedade.

Lombajci so pru veseli telega rojstva zak je ries, de vsaki otrok, ki se rodi parnese puno veseja an tle je bluo ze trinajst liet, ki se ni obedan rodiu. Te zadnje dvie čičice, ki so parse v vas so Zuanove dvojučete Chiara an Silvia.

Mali Giuli, ki je kumi parsla med nas, zelmo vse narbuojsje na telim svietu.

### SPETER

#### Klenje Senjam v vasi

Ze vesta, de vsako lieto parvo saboto miesca vošta se kupe zberejo vasnjani iz Klenja. Lietos je bluo 17. lieto an tudi tele krat nie manjkalo pru nič: igre za otroke (an se "caccia al tesoro"), griljata, posebna "piersulada" saj je bla z brieskvami od Paola, tombola, vesele viže, piesmi, ples... an vse tuole za vič ku 150 ljudi. Za kar se tiče tombolo, jo je uduobu Miro Bordon, to drugo Velia od Guida, terno jo je nesu Renato Corredig an činkuino pa Giulietta Raccaro.

Vse lepuo an dobro... pa če je kiek na robe napisano, viedita, de je kauza od našega poročevalea (corrispondente), ki nam nie parnesu te prave novice.

### Mečana

#### Žalostna novica

V cedajskem špitale nas je za nimar zapustila Veronica Cedarmas. Umarla je na naglim an je imiela 76 liet.

Veronica je bla tle z Mečane, pa je puno liet ziviela par Uodici blizu Sincurja. Tele zadnje lieta jih je pa preziviela v špietarskem rikoverje.

Na telim svietu je zapustila navuode an vso zlahto. Nje pogreb je biu v Spietre v sriedo 14. vošta.

#### Ažla - Carnivarh Zbuogam Pio

Za venčno je zapustu tel sviet Pio Cencig. Rodiu se je 69 liet od tegà v Carnivarhu, družini so pravli Ta par Kocjaneh al pa Sjorni. Za se ustvarit družino je zbrau adno čečo le iz tiste vasi, Marijo Pijo Menčouo an kupe sta prehodila puno, puno poti. Ziviela sta po sviete, v Nemčiji, imiela sta adnega puoba, Walterja an kako lieto od tegà sta se varnila za nimar damu an sla zivet v lepo hišo, ki sta jo napravla v Azli. Pogostu jih je hodu gledat njih sin z ženo Petro an z navuodo. Pio an Pia sta imiela puno parjatelj an je bluo lepuo bit v njih družbi, saj kjer so bli oni je bluo nimar veselo, vseč jim je bluo piet an imiel smo puno parložnosti za jih poslušat.

Seda Pio nas je zapustu an v žalost je pustu njega družino, sestre Pio an Fiorino, brata Milja, kunjade an vso zlahto. Za nimar smo ga pozdravili v Azli v četartak 22. vošta

### SREDNJE

#### Zbuogam Angelina

Angelina Bazjakuova nas je za nimar zapustila. Rodila se je 89 liet od tegà

v Toncinovi družini v Gorenjim Tarbu an po preimku je bla Chiabai. Porocila se je v Sriednje, v Bazjakuovo družino an tle je preziviela vse nje zivljenje.

Puno je prejokala an pretarpiela, kar so ji umarli tri sinuovi: Renzo, Gino an potlè se Alessio. Doma nie bla nikdar sama, saj ta parnji je ziveu nje sin Marcello, le v vasi živi Graziella z nje družino, pa tudi te druge dvie hčere, Amelia an Santina, ki živi narbuojsje tle oduod, so pogostu hodile gledat njih mamo.

Z nje smartjo je Angelina zapustila nje, neviesto, zete, navuode an pranavuoode an vso drugo zlahto.

Seda Angelina počiva venčni mier go par svetim Pavle (Cernelje), kjer smo ji dali zadnji pozdrav v petak 9. vošta.

### GRMEK

#### Topoluove Žalostna iz Belgije



V kraju Velaine sur Sambre (Sambreville) je na 4. vošta umaru Egidio Bucovaz - Na varti te iz Topoluovega. Imeu je 73 liet.

Je bluo lieto 1948, kar je biu su v Belgijo dielat an od tekrat je gorè ziveu. Sreču je adno čečo iz tistega kraja, Juditte Remy, an jo oženu. Imiela sta adno čečo, ki se kliče Nadia. Se dvie lieta an sta bla praznovala zlato poroko, pa bolie-

zan ga je ukradla njim an vsiem v družini. Za njim jočejo tudi sestre Romilda, Lidia, Elvira an se brat Romano, kunjadi, navuodi an druga zlahta.

Na njega pogrebu, ki je biu v Velainu se je zbralo puno naših ljudi, ki gor zive. Za mu dat zadnji pozdrav so sli davje gor tudi sestra Romilda an brat Romano z ženo Teresino.

Naj v mieru počiva.

### PODBONESEC

#### Gorenj Marsin Zapustila nas je Olga Medves

Na svojim duomu je za venčno zaspala Olga Medves - Sinkova po domače. Ucakala je 86 liet.

Na telim svietu je zapustila hči Delfino, zeta Itala, navuode Valentina an Sabine, kunjade Pierino an Natalino, navuode an vso zlahto.

Nje pogreb je biu v Gorenjim Marsine v sriedo 21. vošta popudan.

#### Tarčet Dva pogreba v par dnevu

Zavojo hude boliezni nas je za nimar zapustu naš vasnjani Enzo Manig. Umaru je v cedajskem špitale an je imeu samuo 44 liet.

Za njim jočejo mama, sestre, kunjadi, navuodi an vsa zlahta.

Za mu dat zadnji pozdrav se je zbralo v saboto 24. vošta v Landarje zaries puno judi. Naj v mieru počiva.

Sele mlad nas je zapustu an drugi naš vasnjani, Giorgio Banchig. Imeu je samuo 57 liet.

Za njim jočejo žena Angela, mama, brat, kunjada, navuodi an vsa zlahta.

Od njega smo se poslovili v torak 27. vošta popudan le v Landarje.

### GLASBENA SOLA SPETER

Tajništvo glasbene sole pri Beneški galeriji v Spetru bo spet odprto od ponedeljka 2. septembra s sledecim urnikom: ponedeljek, sreda in petek od 11. do 12.30; torek in četrtak od 17. do 18.30. So odprte vpisovanja: klavir, kitara, harmonika, violina, flavta, violončelo, solopetje



# Sonia Cudrig parva dohtorica par Mašer

Lepe novice parhajajo iz Mihelicove družine iz tele vasi

"Moja teta Sonia je te parva dottoressa par Mašere!!" je jala takuo vesela Giulia tisti dan dol v Ferrari, kadar se je laureala Sonia. "Ma na bo te zadnja!", porčemo pa mi, ki lepou poznamo to malo Giulio. Saj se je gajalo dost novih an liepih stvari tele zadnje cajte v njih družini, ki na vemo katera novica je buj liepa ku te druga.

Priet povemo, de Sonia Cudrig - Mihelicova se je na 16. luja laureala "a pieni voti - 110 con lode" dol v Ferrari na Univerzi (facoltà di Chimica e Tecnologia Farmaceutiche) an teži, ki je napravla za tisti dan je: "Progettazione, sintesi, attività biologica di profarmaci dell'acido ascorbico dotati di attività neutropica". Nje relator je biu prof. Manfredini.

Sonia diela an bo le na-

Sonia, seconda da sinistra, ha l'onore della prima pagina sul quotidiano di Ferrara. Del gruppo di ricercatori di cui fa parte e della loro importante scoperta sulla vitamina C si è scritto anche su Panorama, La Repubblica Salute e sul quotidiano La Nuova Ferrara

prej dielala na adnin progetu za vitamino C, ki ga vodi prof. Manfredini an ki je lepou poznan ne samuo tle v Itali, saj so dugo pisali gor na tuole narguorse riviste an dnevniki. Takuo se vsi troštamo an čemo uoščit Soniji, de bo le naprej v življenju poznana, ku "importante ricercatrice nel campo scientifico". Za telo lepou novico se šele veseljo ne samuo starši Livio an Dina an noni Velikacovi,



pa ciela Mašera an sauonj-tudi Nediske doline!). An ski kamun (mi bi doložli seda povemo pa za to dru-



go lepou novico, ki se je gajala le v Mihelicovi družini

Lansko lieto smo pisali, kadar se je Giulia rodila an pravli, de tata an mama, Paolo Cariola an Sandra Cudrig, sta oba policjota an zivta v Brenta (Varese). Liotos, na 12. avgusta bo Giulia praznovala nje parvi rojstni dan an novou življenje tle par Mašere v novi hisi.

Zelmo puno puno pohvalit Pauluna, ki takuo ljubi našo vas an nase doli-

ne an ki nam je nazaj parpeju Sandro an njih to malo Giulio.

Grazie Paolo (e brava Sandra!). Un grazie che non basta per dirti quanta speranza e ottimismo hai portato a tutti noi trasferendo la tua giovane famiglia qui a Masseris.

La scelta di vita che avete fatto vi possa ricambiare di tanta fortuna, felicità e tanti figli (... dovreste pur riempire la vostra grande casa-ex scuola elementare)!

## A Rodda i Domenis da tutto il mondo

Al secondo incontro dei Doménis, che si è svolto domenica 4 agosto a Rodda, sembrava di trovarsi ad una festa ormai consueta, consolidata, dove circa centocinquanta persone, accomunate dal cognome Doménis, si sono ritrovate con entusiasmo, rispondendo ad un appuntamento concordato un anno fa. Le loro provenienze erano le più disparate: Valli del Natisone e altre località della regione, Torino, Novara, Milano, Ravenna, Ivrea, Desenzano, Feltre, Padova, Venezia, Slovenia, Francia, Olanda. Maurizio (detto Mauro), Giovanni e Gino, cui si è



aggiunta la signora Olga da Brescia, hanno formato un quartetto di ultraottantenni

davvero in gamba. Molti bambini, tra cui Alice, ultima nata di appena un mese.

Il sindaco di Pulfero, anche lui un Doménis, in Grecia per lavoro, ha fatto pervenire

per telefono il suo saluto a tutti i presenti.

Lo scorso anno si sono incontrati parenti e conoscenti che non si vedevano da anni o dei Doménis si sono conosciuti per la prima volta. Quest'anno invece c'è stata la scoperta dei propri antenati, con la possibilità di consultare un albero genealogico complesso ed articolato. Ciò è stato reso possibile dal lavoro certosino di Silvano e Diego Doménis, che con loro grande sorpresa, spulciando tra registri e documenti parrocchiali e negli Archivi di Stato e della Curia, hanno individuato circa un migliaio di Doménis che sono riusciti ad inserire correttamente in un albero genealogico che parte dall'inizio del 1600. Oltre duecentocinquanta sono i Doménis vissuti nei secoli scorsi che non hanno trovato una loro esatta collocazione parentale all'interno di un albero che presenta ancora talune zone sguarnite

e non collegate. Il lavoro non è certo finito, ma è risultato comunque interessante per ciascun convenuto ritrovare o collocare il proprio nome all'interno dei diversi rami dei Doménis, differenziati in base a soprannomi o patronimici. Ecco allora che si sono andati delineando i rami dei Briscòn, degli Scòf, degli Sculìn, dei Pòbes, degli Scarnèt, dei Mèsterni, dei Peteràti, le vecchie famiglie contrassegnate con i numeri 41 e 48, i rami che si sono spostati a Bizonta, Clenia, Azzida, Gagliano, Spessa, Tarpezzo. Il gruppo degli organizzatori ha predisposto ed illustrato anche una seconda iniziativa, la costituzione di una Associazione avente lo scopo di mantenere uniti i Doménis sparsi nel mondo, iniziativa che è stata accolta con interesse dai partecipanti e che verrà formalizzata nei prossimi mesi.

L'incontro è iniziato con la messa, dove si sono ricordati due Doménis scomparsi nel corso dell'anno, Sergio e Danilo. La festa è proseguita con una grigliata e la degustazione di vini, grappe e gubane, aventi come denominatore comune il cognome.

Vista l'esperienza l'incontro dei Doménis nella prima domenica di agosto si avvia a diventare davvero tradizionale. Un consiglio a tutti i Doménis: prendete nota sul calendario per il prossimo anno, è una festa da non perdere!

**novi matajur**  
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**  
Izdaja: Soc. Coop **NOVI MATAJUR** s.r.l.  
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **PENTAGRAPH** s.r.l.  
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Cedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: [novimatajur@spin.it](mailto:novimatajur@spin.it)  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

**Narocnina-Abbonamento**  
Italia: 30 evro  
Druge države: 36 evro  
Amerika (po letalski post): 60 evro  
Avstralija (po letalski post): 63 evro

Postni tekoci račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - **DISTRIEST**  
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373  
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926  
Letna za Slovenijo: 5.500 SIT



Vdrlanjen v USPI  
Associato all'USPI

**Località Biarzo (San Pietro al Natisone) vendesi rustico completamente restaurato e arredato, con garage e terreno di proprietà (euro 130.000,00) Tel. 0432/727535 oppure 708474**

**Compro rustico, anche con terreno, nelle Valli del Natisone. Telefonare al 340 5537753**

**Cercasi casa o rustico, anche da riattare, con scoperto, nelle Valli del Natisone (fondovalle). Tel. 338 1799823**

**Smarrito in data 19.7.2002 cane meticcio, di media taglia, pelo corto rossiccio, con attaccatura coda, sottogola e zampe bianche, con collarino rosso, zona Vernasso - S.Pietro al Nat. - P.te S. Quirino. Tel. 0432/727849.**

**Affitto casa a Biarzo (San Pietro al Natisone). Tel. 0432/730412 dopo le 20.**

**Lezioni di spagnolo (madrelingua) e flauto. Tel. 328/5625335**

**Dežurne lekarnе / Farmacie di turno**

OD 31. AVGUSTA DO 6. SETEMERJA  
Spietar tel. 727023  
Prapotno tel. 713022  
Cedad (Fontana) tel. 731163

**Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie**

Fomasaro (Cedad): do 8. setemberja